

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Εν Αθήναις τῇ 2 Μαΐου 1931

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

Ἀριθμὸς φύλλου 117

ΝΟΜΟΙ

Περὶ τροποποιήσεως, συμπληρώσεως καὶ κωδικοποιήσεως τῶν νόμων περὶ Ἀστυνομίας Πόλεων.

Νόμος 4971

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Ἐχόντες ὑπ' ὄψει τὸ ἄρθρον 75 τοῦ Συντάγματος, ἐκδίδομεν τὸν ἐπόμενον νόμον, ψηφισθέντα ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ τῆς Γερουσίας.

Ἄρθρον 1.

Κυροῦται ἡ ἀπόφασις τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Ἑσωτερικῶν, δι' ἧς ἀνετέθησαν προσωρινῶς τὰ καθήκοντα τοῦ Ἀρχηγοῦ τῆς Ἀστυνομίας Πόλεων εἰς ἀστυνομικὸν Διευθυντὴν α' τάξεως, ἐπὶ δὲ καὶ ἡ ἀπόφασις τῆς Κυβερνήσεως, δι' ἧς κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ νόμου 1587 ἀνετέθη ἡ ἀρχηγία τοῦ Σώματος Ἀστυνομίας Πόλεων εἰς τέως ἀνάπερον ἀξιωματικὸν Ἀστυνομίας ξένου Κράτους, ὡς καὶ αἱ μέχρι τῆς δημοσιεύσεως τοῦ παρόντος ἐνέργειαι ἀμφοτέρων τούτων ὑπὸ τὴν ὡς εἴρηται ιδιότητα.

Εἰς τὸν ὡς ἄνω ἀστυνομικὸν διευθυντὴν, παρέχεται ἀπὸ τῆς παρ' αὐτοῦ ἀσκήσεως τῶν καθηκόντων τοῦ Ἀρχηγοῦ μηνιαία ἀποζημίωσις δραχμῶν τριῶν χιλιάδων.

Ἄρθρον 2.

Τὸ ἄρθρον 4 τοῦ κωδικοποιηθέντος νόμου 2815 ἀντικαθίσταται ὡς ἑξῆς :

Καθήκοντα Ἀρχηγοῦ Ἀστυνομίας δύνανται νὰ ἀνατίθενται, διὰ Διατάγματος ἐκδιδομένου ἀποφάσει τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, εἰς ἀνώτατον δικαστικὸν λειτουργὸν ἔχοντα βαθμὸν τοῦλάχιστον Ἐφέτου ἢ Ἀντισταγμαλέως Ἐφετῶν ἢ διοικητικὸν ὑπάλλῃλον ἔχοντα τοῦλάχιστον βαθμὸν Διευθυντοῦ Ὑπουργείου ἢ τέλος εἰς Ἀστυνομικὸν Διευθυντὴν α' τάξεως. Εἰς τὸν οὕτω ἐκτελοῦντα τὰ καθήκοντα ἀρχηγοῦ παρέχονται μηνιαίως ἑξοδα παραστάσεως μέχρι πέντε χιλιάδων δραχμῶν, ὀριζόμενα ὑπὸ τῆς κατὰ τὰ ἀνωτέρω ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου.

Ὁ Ἀρχηγὸς τῆς Ἀστυνομίας διατελεῖ ὑπὸ τὸν ἀποκλειστικὸν ἔλεγχον τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Ἑσωτερικῶν, διὰ Διατάγματος δὲ θέλουσι ρυθμισθῇ αἱ σχέσεις αὐτοῦ πρὸς τὴν Βρεττανικὴν Ἀστυνομικὴν Ἀποστολήν.

Ἡ εἰς τὴν ἀστυνομικὴν δύναμιν κατὰτάξεις, οἱ διορισμοί, αἱ τοποθετήσεις καὶ αἱ προαγωγαὶ τῶν μελῶν ταύτης ἐνεργοῦνται ὑπὸ τοῦ Ἀρχηγοῦ τῆς Ἀστυνομίας ἢ κατὰ πρότασιν αὐτοῦ.

Ὁ Ἀρχηγὸς δύνανται τῇ ἐγκρίσει τοῦ ἐπὶ τῶν Ἑσωτερικῶν Ὑπουργοῦ νὰ ἐκδίδῃ ἐκάστοτε διατάγας καὶ κανονισμοὺς ἀναγομένους εἰς τὴν διοίκησιν τῆς ἀστυνομικῆς δυνάμεως, τὸν στρατωνισμὸν αὐτῆς, τὴν κατανομήν καὶ τὰς εἰδικὰς ὑπηρεσίας τῶν μελῶν τῆς Ἀστυνομίας, τὴν ἐπιθεώρησιν αὐτῶν, τὴν

συντήρησιν τῶν ὅπλων, τῆς στολῆς καὶ τῶν ἄλλων ἐφοδίων τῶν παρεχομένων αὐτοῖς καὶ πάσης φύσεως διαταγὰς καὶ κανονισμοὺς σχετιζομένους πρὸς τὴν ἀστυνομικὴν δύναμιν ἢ ὑπηρεσίαν, οὓς ὁ Ἀρχηγὸς θὰ ἐθεώρῃ ἀναγκαίους ἐκάστοτε πρὸς πρόληψιν ἀμελείας ἢ καταχρήσεως καὶ ἐν γένει πρὸς τὸν σκοπὸν ὅπως ἡ εἰρημένη δύναμις καταστή ἑπιτηδεῖα εἰς τὴν ἀνελλιπὴ ἐκτέλεσιν πάντων τῶν ἐαυτῆς καθηκόντων.

Ὁ Ἀρχηγὸς τῆς Ἀστυνομίας περιβάλλεται καὶ διὰ πάντων τῶν εἰς τοὺς ἀστυνομικοὺς διευθυντὰς κατὰ τοὺς καιμένους νόμους περὶ Ἀστυνομίας Πόλεων διδομένων δικαιωμάτων, ἀσκατῶς ὅμως τὰς μόνον διὰ τῶν ἀρμοδίων ἀστυνομικῶν Διευθυντῶν ἢ τῶν νομίμων ἀναπληρωτῶν αὐτῶν.

Ἄρθρον 3.

Συνιστᾶται παρὰ τῷ Ἀρχηγῷ Ἀστυνομίας Πόλεων θέσις Ἐπιθεωρητοῦ τοῦ Ἀστυνομικοῦ Σώματος.

Εἰς τὴν θέσιν ταύτην ἀποσπᾶται διὰ Διατάγματος, προκαλούμενον ὑπὸ τοῦ ἐπὶ τῶν Ἑσωτερικῶν Ὑπουργοῦ μετὰ πρότασιν τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς Ἀστυνομίας καὶ γνωμάτευσιν τοῦ Ἀστυνομικοῦ Συμβουλίου, ἀστυνομικὸς Διευθυντὴς α' τάξεως λαμβανόμενος ἐκ τοῦ συνόλου τῆς ὀργανικῆς δυνάμεως τοῦ Σώματος τῆς Ἀστυνομίας Πόλεων.

Ἡ ἐκτασις τῆς ἀρμοδιότητος τοῦ κατὰ τὰ ἀνωτέρω ἐπιθεωρητοῦ κανονισθῆσεται διὰ Διατάγματος προκληθησομένου ὑπὸ τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Ἑσωτερικῶν.

Ἄρθρον 4.

Τὸν Ἀρχηγὸν τῆς Ἀστυνομίας ἀπόντα ἢ κωλύμενον ἀναπληροῖ Ἀστυνομικὸς Διευθυντὴς α' τάξεως, ὀριζόμενος δι' ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Ἑσωτερικῶν.

Ἄρθρον 5.

Τὸ ἄρθρον 14 τοῦ νόμου 4766 (περὶ κυρώσεως τοῦ ἀπὸ 11 Ἰανουαρίου 1930 Ν. Διατάγματος κλπ.) ἀντικαθίσταται ὡς ἑξῆς :

Δι' προαγωγὰς μέχρι βαθμοῦ ἀστυνόμου β' τάξεως συμπεριλαμβανομένου ἐνεργοῦνται πάντοτε κατόπιν ἐξετάσεων μεταξὺ τῶν ἐχόντων συμπληρωμένην ὑπηρεσίαν εἰς τὸν βαθμὸν ὃν κέκτηνται οὐχὶ ἐλάσσονα τῆς κάτωθι.

α') ἀστυφύλακες διὰ τὸν βαθμὸν τοῦ ἀρχιφύλακος διετῆ ὑπηρεσίαν.

β) ἀρχιφύλακες διὰ τὸν βαθμὸν τοῦ ὑπαστυνόμου β' τάξεως διετῆ ὑπηρεσίαν.

γ) ὑπαστυνόμενι β' διὰ τὸν βαθμὸν ὑπαστυνόμου α' τάξεως διετῆ ὑπηρεσίαν.

δ) ὑπαστυνόμενι α' τάξεως διὰ τὸν βαθμὸν ἀστυνόμου β' τάξεως τετραετῆ ὑπηρεσίαν.

Προαγωγικαὶ ἐξετάσεις ἐνεργοῦνται ἐφ' ὅσον κατὰ τὴν γνώμην τοῦ Ἀρχηγοῦ τῆς Ἀστυνομίας ἐνδεικνύονται αὗται πρὸς πλήρωσιν ὑφισταμένων ἢ μελλόντων νὰ προκύψωσι κενῶν.

Ἀστυφύλακες ἐπιτυχάνοντες εἰς τὰς προαγωγικὰς ἐξετάσεις ἐκπαιδεύονται εἰδικῶς, διὰ τὸν βαθμὸν τοῦ ἀρχιφύλακος ἐπὶ τοίμηνον. Μετὰ τὸ πέρασ τῆς ἐκπαιδεύσεως ὑποβάλλονται εἰς νέας ἐξετάσεις, οἱ δὲ κατ' αὐτὰς ἀποτυχάνοντες ἐπανέρχονται εἰς τὴν τάξιν τοῦ ἀστυφύλακος.

Προκειμένου περὶ προαγωγῶν εἰς τοὺς βαθμοὺς ὑπαστυνό-

μου α' και β' ή και αστυνόμου β', το Πειθαρχικόν Συμβούλιον, άπαρτιζόμενον διὰ τὴν περίπτωσιν ταύτην ἐξ ἑνὸς Διευθυντοῦ α' και β' και δύο αστυνόμων α' τάξεως, καταρτίζει εἴκοσι τοῦλάχιστον ἡμέρας πρὸ τῶν ἐξετάσεων και υποβάλλει τῷ Ἀρχηγῷ πίνακα τῶν κρινόμενων ἱκανῶν ὅπως συμμετάσχουσιν εἰς τὰς ἐξετάσεις και ἕτερον τοιοῦτον τῶν ἀποκλειστέων ἐξ αὐτῶν δι' ἔλλειψιν προσόντων αστυνομικῶν ἢ διοικητικῶν ἢ ἕνεκα παραπτώματων.

Πᾶσα ἀπόφασις τοῦ Πειθαρχικοῦ Συμβουλίου περὶ ἀποκλεισμοῦ ἐκ τῶν ἐξετάσεων υποψήφιου τινὸς δέον νὰ τυγχάνῃ ἡτιολογημένη.

Ἡ κατάρτισις τῶν πινάκων ἱκανῶν και ἀποκλειστέων γίνεται μετὰ μελέτην τῶν προτάσεων τῶν ἱεραρχικῶς προϊσταμένων ἐκάστου υποψήφιου, οἵτινες διαβιβάζονται αὐτῷ ἕνα και ἡμισυ τοῦλάχιστον μῆνα πρὸ τῆς καθορισθείσης διὰ τὰς ἐξετάσεις ἡμέρας ὑπὸ τοῦ Ἀρχηγοῦ, ἐκφέροντος και τὴν ἐαυτοῦ δι' ἑκαστον γνώμη.

Οἱ πίνακες τῶν αστυφυλάκων τῶν κρινόμενων ἱκανῶν ὅπως μετὰσχουσιν προαγωγικῶν ἐξετάσεων καταρτίζονται ὑπὸ τοῦ Ἀρχηγοῦ τῆς Ἀστυνομίας μετὰ μελέτην τῶν υποβαλλομένων αὐτῷ προτάσεων.

Τὸ Πειθαρχικόν Συμβούλιον ὑπὸ τὴν ἀνωτέρω σύνθεσιν του ἀποφασίζει περὶ τῶν προακτέων κατ' ἐκλογὴν ἐκ τῶν κατὰ τὰς ἐξετάσεις ἐπιτυχόντων αστυνομικῶν ὑπαλλήλων.

Τὰ δύο τρίτα τῶν ἐκαστοῦ ὀρισταμένων κενῶν εἰς τὸν βαθμὸν αστυνόμου α' και κάτω πληροῦνται διὰ προαγωγῶν ἐνεργουμένων κατ' ἀρχαιοῦτητα, τὸ δὲ ἐν τρίτον κατ' ἐκλογὴν ἐκ τῶν ἐν ἰσχύϊ πινάκων.

Ἡ ἀρχαιοῦτης τῶν ἐπιτυγχανόντων εἰς τὰς προαγωγικὰς ἐξετάσεις αστυνομικῶν ὑπαλλήλων κανονίζεται ἐπὶ τῇ βάσει τῆς σειρᾶς ἐπιτυχίας αὐτῶν.

Αἱ προαγαγεῖς εἰς τοὺς βαθμοὺς αστυνομικοῦ Διευθυντοῦ α' και β' τάξεως ἐνεργοῦνται μόνον κατ' ἐκλογὴν.

Ὅπως προαχθῇ αστυνομικὸς ὑπάλληλος εἰς τοὺς βαθμοὺς αστυνόμου α', Διευθυντοῦ β' και Διευθυντοῦ α' τάξεως ἀπαιτεῖται νὰ ἔχῃ συμπληρωμένην τριετὴ τοῦλάχιστον ὑπηρεσίαν ἐν τῷ βαθμῷ ὃν κέκτηται.

Εἰς τὸν διὰ τὴν προαγωγὴν αστυνόμου α' εἰς τὸν βαθμὸν τοῦ αστυνομικοῦ Διευθυντοῦ β' ἀπαιτούμενον χρόνον ὑπηρεσίας, δὲν συνυπολογίζεται ὁ χρόνος καθ' ὃν οὗτος διετέλεσεν ὑπαπιστῆς τῆς Βρετταν. Ἀστυν. Ἀποστολῆς ἢ τοῦ Ἀρχηγικοῦ Ἀστυνομίας ἢ Ἀστυνομικῆς Διευθύνσεως, ἢ εἰς τὴν ὑπηρεσίαν τοῦ τμηματὸς Ἐξόνων και διαδατηρίων. Ἡ διάτξις αὕτη δὲν ἀνορᾷ τοὺς μέχρι τῆς ἰσχύος τοῦ παρόντος νόμου ὑπηρετήσαντας εἰς τὰς θέσεις ταύτας αστυνόμους α' τάξεως.

Περὶ τῶν προακτέων κατ' ἀρχαιοῦτητα και κατ' ἐκλογὴν εἰς τοὺς βαθμοὺς αστυνόμων α' μέχρι Διευθυντοῦ α' υποβάλλονται κατὰ Ἰανουάριον ἐκάστου ἔτους εἰς τὸν Ἀρχηγὸν τῆς Ἀστυνομίας ἡτιολογημέναι προτάσεις τῶν ἱεραρχικῶς προϊσταμένων. Ταύτας διαβιβάζει ὁ Ἀρχηγὸς τῆς Ἀστυνομίας εἰς ἐπιτροπὴν ἀποτελουμένην προκειμένου μὲν περὶ προαγωγῆς εἰς τὸν βαθμὸν τοῦ αστυνόμου α' ἐξ ἑνὸς Διευθυντοῦ α', ἐνδὲς Διευθυντοῦ β', και ἐνδὲς αστυνόμου α', εἰς τὸν βαθμὸν τοῦ Διευθυντοῦ β' ἐκ δύο Διευθυντῶν α', και ἐνδὲς Διευθυντοῦ β' εἰς δὲ τὸν βαθμὸν Διευθυντοῦ α' ἐκ τριῶν Διευθυντῶν α'. Τὰ μέλη τῶν ὡς ἄνω ἐπιτροπῶν ὀρίζονται ἐκάστοτε δι' ἀποφάσεως τοῦ Ἀρχηγοῦ Ἀστυνομίας.

Αἱ ἐπιτροπαὶ τελῶσιν ὑπὸ τὴν προεδρίαν τοῦ ἀνωτέρου ἢ ἀρχαιοτέρου. Αἱ ἀποφάσεις τῆς ἐπιτροπῆς, οὗσαι ἡτιολογημέναι δι' ἕνα ἑκαστον υποψήφιον, υποβάλλονται μετὰ τῶν οἰκείων φακέλων εἰς τὸ Ἀστυνομικόν Συμβούλιον ὑπὸ τοῦ Ἀρχηγοῦ τῆς Ἀστυνομίας ἐκφέροντος και τὴν ἐαυτοῦ γνώμη.

Τὸ Ἀστυνομικόν Συμβούλιον ἐντὸς τοῦ Ἀπριλίου τοῦ αὐτοῦ ἔτους ὑποχρεοῦται νὰ καταρτίσῃ πίνακα προακτέων κατ' ἀρχαιοῦτητα και κατ' ἐκλογὴν. Οἱ πίνακες οὗτοι, ὑποχρεωτικοὶ ὄντες διὰ τὸν Ὑπουργόν, ἰσχύουσιν ἐπὶ ἕν ἔτος. Διαγραφῇ

ἐκ τοῦ πίνακος ἐπιτρέπεται μόνον κατόπιν πειθαρχικοῦ παραπτώματος περὶ ταύτης δὲ ἀποφαίνεται τὸ Ἀστυνομικόν Συμβούλιον εἰς ὃ παραπέμπεται ἢ ὑπόθεσις κατὰ τὴν περὶ υποβολῆς προτάσεων προαγωγῆς ὡς ἄνω διαδικασίαν.

Ἡ τελικὴ ἀπόφασις προκειμένου τῶν περὶ καταρτισμοῦ τῶν πινάκων προακτέων ὅσον και περὶ διαγραφῆς ἐξ αὐτῶν, ἀνήκει εἰς τὸ Ἀστυνομικόν Συμβούλιον, διὰ τὸ ὅποιον αἱ κατὰ τὰ προηγούμενα προτάσεις τῶν καθ' ἱεραρχίαν προϊσταμένων, τῶν ἐπιτροπῶν και τοῦ Ἀρχηγοῦ ἔχουσι συμβουλευτικὴν χαρακτηριστῆρα.

Οἱ πίνακες προακτέων οἱ μέλλοντες νὰ ἰσχύωσι μέχρι τέλους Μαρτίου 1932 καταρτίζονται βάσει προτάσεων υποβληθεισῶν ἐντὸς τοῦ ἔτους 1931 ἀσχετῶς πρὸς τὸν μῆνα τῆς υποβολῆς αὐτῶν ἀκολουθουμένης κατὰ τὰ λοιπὰ τῆς ὡς ἄνω διαγραφουμένης διαδικασίας, ἐπιτρέπεται δὲ ὡσαύτως ὅπως τὸ Ἀστυν. Συμβούλιον καταρτίσῃ τοὺς οὐχὶ ὑποχρεωτικῶς ἐντὸς τοῦ Ἀπριλίου τοῦ ἔτους τούτου.

Αἱ ἀποφάσεις τοῦ Ἀστυνομικοῦ Συμβουλίου δέον νὰ εἶναι ἡτιολογημέναι.

Εἰς τὰ κατὰ τὸ παρὸν ἄρθρον χρονικὰ ὅρια συνυπολογίζονται :

- α) ὁ χρόνος τῆς κανονικῆς και ἐκτάκτου ἀδείας
- β) ὁ χρόνος καθ' ὃν ὁ ὑπάλληλος διετέλει μὲ φύλλον πορείας
- γ) ὁ χρόνος ἀσθενείας και ἀναρρωτικῆς ἀδείας ἐφ' ὅσον δὲν ὑπερβαίνει τὸν ἕνα και ἡμισυν μῆνα ἐντὸς τοῦ αὐτοῦ ἡμερολογιακοῦ ἔτους.

Ὁ χρόνος καθ' ὃν αστυνομικὸς ὑπάλληλος ἀπολυθεὶς δι' λόγους ὑγείας και ἐπαναδιορισθεὶς διετέλεσεν ἐκτὸς ὑπηρεσίας, δὲν συνυπολογίζεται διὰ τὸν καθορισμὸν τῆς ἀρχαιοῦτητος αὐτοῦ.

Αἱ προαγωγὴ εἰς τοὺς βαθμοὺς αστυνόμου β' και ἄνω γίνονται διὰ Διατάγματος, εἰς δὲ τοὺς κατωτέρους δι' ἀποφάσεως τοῦ Ἀρχηγοῦ τῆς Ἀστυνομίας δημοσιευομένης εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

Αἱ λεπτομερεῖαι τῆς ἐφαρμογῆς τῶν περὶ προαγωγῶν διατάξεων τοῦ παρόντος νόμου καθορίζονται διὰ Προεδρικοῦ Διατάγματος.

Ἄρθρον 6.

Ἀστυνομικὸς ὑπάλληλος κριθεὶς ἱκανὸς ὅπως συμμετάσχῃ εἰς τὰς προαγωγικὰς ἐξετάσεις ἢ ἐπιτυχὼν κατὰ ταύτας δύναται νὰ ἀποκλεισθῇ ἐκ τῶν ἐξετάσεων ἢ ἐκ τῆς προαγωγῆς, ἕνεκα πειθαρχικοῦ παραπτώματος, δι' ἀποφάσεως τοῦ Πειθαρχικοῦ Συμβουλίου ἐπὶ τῇ προτάσει τοῦ Ἀρχηγοῦ.

Αἱ παράγραφοι 4 και 5 τοῦ ἁρθρου 3 τοῦ Ν. Διατάγματος τῆς 23 Μαρτίου 1929 τοῦ κυρωθέντος διὰ τοῦ νόμου 4312 ἀντικαθίστανται ὡς ἐξῆς :

Πρὸς καθορισμὸν τῆς σειρᾶς ἐπιτυχίας τῶν ἐπιτυγχανόντων εἰς τὰς προαγωγικὰς ἐξετάσεις συνυπολογίζονται

- α) βαθμὸς διαγωγῆς καθοριζόμενος ἐπὶ τῇ βάσει τῶν ἐπιληθεισῶν ἐκάστῳ κατὰ τὸ τελευταῖον ἔτος τιμωρίων και
- β) βαθμὸς διοικητικῶν και αστυνομικῶν προσόντων.

Οἱ βαθμοὶ οὗτοι ἀπονέμονται ὑπὸ τοῦ εἰσῆλτος αστυνομικοῦ Διευθυντοῦ μετὰ πρότασιν τοῦ Διοικητοῦ τοῦ Τμήματος και γνώμην τοῦ διαμερισματάρχου και αστυνομικοῦ Ὑποδιευθυντοῦ.

Ἄρθρον 7.

Ἡ παράγραφος 3' τοῦ ἁρθρου 6 τοῦ ἀπὸ 23—3—29 Ν. Διατάγματος, ὡς ἐτροποποιήθη ὑπὸ τοῦ ἁρθρου 3 τοῦ νόμου 4417 ἀντικαθίσταται ὡς ἐξῆς :

Ἡ ποινὴ τῆς ἀργίας, μὴ δυναμένη νὰ ὑπερβῇ τοὺς δύο μῆνας, ἐπιβάλλεται εἰς μὲν τοὺς ὑπαστυνόμους, ἀρχιφύλακας και αστυφύλακας ὑπὸ τοῦ Ἀρχηγοῦ τῆς Ἀστυνομίας κατόπιν ἀποφάσεως τοῦ Πειθαρχικοῦ Συμβουλίου, εἰς δὲ τοὺς λοιποὺς αστυνομικοὺς ὑπαλλήλους ὑπὸ τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Ἐσωτερικῶν κατόπιν ἀποφάσεως τοῦ Ἀστυνομικοῦ Συμβουλίου.

Ἀργίαν μέχρι 15 ἡμερῶν ἐπιβάλλει ὁ Ἀρχηγὸς τῆς Ἀστυ-

νομίας εις τούς αστυνομίους, υπαστυνομίους, αρχιφύλακας και αστυφύλακας και άνευ αποφάσεως του Πειθαρχικού Συμβουλίου. Κατά τής αποφάσεως ταύτης του 'Αρχηγού επιτρέπεται προσφυγή ενώπιον του οικείου Συμβουλίου, υποβαλλομένη εντός δέκα ημερών από τής κοινοποιήσεως αυτής.

Είς το άρθρον 8 του νόμου 3095 προστίθεται τελευταία παράγραφος έχουσα ούτω :

Είς περίπτωσιν καθ' ην ο εις διαθεσιμότητα τεθείς τιμωρηθῇ διὰ ποινῆς κατωτέρως τῆς ἀργίας, αἰρούνται αἱ συνέπειαι τῆς διαθεσιμότητος πλὴν τῆς ἀφορώσης τὴν ἔνεκα ταύτης κράτησιν τοῦ 1)3 τῶν ἀποδοχῶν.

Ἄρθρον 8.

Τὰ ἐδάφια στ', ζ' καὶ η' τῆς παραγράφου 1 καὶ ἡ παράγραφος 2 τοῦ ἄρθρου 6 τοῦ Ν. Διατάγματος τῆς 23 Μαρτίου 1929 κυρωθέντος διὰ τοῦ νόμου 4312 ἀντικαθίστανται ὡς ἐξῆς :

στ') Πρόστιμον μέχρι 200 δραχμῶν ἐπιβάλλει ἕκαστος ἀστυνομικὸς Διευθυντῆς καὶ ὁ Διοικητῆς τῆς Ἀστυνομικῆς Σχολῆς εἰς πάντας τοὺς ὑπ' αὐτὸν ἀστυνομικοὺς ὑπαλλήλους, πλὴν τοῦ Ἀστυνομικοῦ Ὑποδιευθυντοῦ καὶ τοῦ Ὑποδιοικητοῦ τῆς Ἀστυνομικῆς Σχολῆς.

ζ') Πρόστιμον μέχρις 75 δραχμῶν ἐπιβάλλει ἕκαστος ἀστυνομικὸς Ὑποδιευθυντῆς εἰς πάντας τοὺς εἰς τὴν αὐτὴν ἀστυνομικὴν Διεύθυνσιν ὑπηρετοῦντας ὑπαστυνομίους, ἀρχιφύλακας καὶ ἀστυφύλακας.

η') Ἡ ποινὴ τῆς προσθέτου ὑπηρεσίας ἐπιβάλλεται εἰς τοὺς ἀρχιφύλακας καὶ ἀστυφύλακας ὑπὸ τοῦ οικείου ἀστυνομικοῦ Διευθυντοῦ ἢ Ὑποδιευθυντοῦ καὶ τοῦ Διοικητοῦ τῆς Ἀστυνομικῆς Σχολῆς μέχρις 8 ὥρων.

θ') Ἡ ποινὴ τῆς ἐπιπλήξεως ὡς καὶ ἡ τῆς συμβουλῆς ἢ παραινέσεως ἐπιβάλλεται ὑπὸ παντὸς ἀστυνομικοῦ ὑπαλλήλου ἀπὸ τοῦ βαθμοῦ ἀστυνόμου β' καὶ ἄνω εἰς πάντα ὑπ' αὐτὸν ὑπαλλήλον.

Ὁ Διευθυντῆς τῶν γραφείων τοῦ Ἀρχηγείου καὶ ὁ Διευθυντῆς τῶν Ἐγκληματολογικῶν Ὑπηρεσιῶν ἀσκοῦσι πειθαρχικὴν δικαιοδοσίαν ἀστυνομικοῦ Διευθυντοῦ, ὁ δὲ Διευθυντῆς τῶν γραφείων τῆς Ἀστυνομικῆς Διευθύνσεως καὶ ὁ προϊστάμενος τῆς Κεντρικῆς Ὑπηρεσίας Ἀλλοδαπῶν, ἐφ' ὅσον φέρουσι βαθμὸν ἀστυνόμου α' καὶ ἄνω, δικαιοδοσίαν ἀστυνομικοῦ Ὑποδιευθυντοῦ ἐπὶ τῶν ἐν τοῖς γραφείοις αὐτῶν ὑπηρετούντων ὑπαλλήλων.

Δικαιοδοσίαν ὡσαύτως ὑποδιευθυντοῦ ἀσκοῦσιν οἱ Διοικηταὶ τῶν Τμημάτων Ἀσφαλείας ἐπὶ τοῦ προσωπικοῦ τοῦ Τμήματος αὐτῶν, ἐφ' ὅσον κέκτηνται βαθμὸν Ἀστυνομικοῦ Διευθυντοῦ.

Ἄρθρον 9.

Τὸ Πειθαρχικὸν Συμβούλιον εἰς περίπτωσιν καθ' ἣν ἀπορίπτει κώδικας περὶ ἀπολύσεως ἢ υποβιβασμοῦ ἀστυνομικοῦ ὑπαλλήλου ὑποχρεοῦται νὰ ἀποφασίσῃ περὶ τῆς ἐπιβλητέας ποινῆς.

Ἄρθρον 10.

Ἡ παράγραφος 1 τοῦ ἄρθρου 8 τοῦ νόμου 3095 ἀντικαθίσταται οὕτω :

«Οἱ ἀστυνομικοὶ ὑπαλλήλοι δύνανται νὰ τεθῶσιν εἰς διαθεσιμότητα κατὰ τὴν ἐνέργειαν α') διοικητικῆς ἀνακρίσεως καὶ β') δικαστικῆς ἀνακρίσεως ἢ ποινικῆς διώξεως. Ἡ διάρκεια τῆς διαθεσιμότητος ταύτης δὲν δύναται νὰ ὑπερβῇ τὸν μῆνα ἐν περιπτώσει διοικητικῆς ἀνακρίσεως καὶ τοὺς τρεῖς μῆνας ἐν περιπτώσει δικαστικῆς τοιούτης ἢ ποινικῆς διώξεως. Μετὰ τὴν πάροδον τῶν εἰρημένων προθεσμιῶν ἢ διαθεσιμότητος αἶρεται αὐτοδικαίως, ἐκτὸς ἀν' ὑπάρχῃ ἀπόφασις τοῦ οικείου Ἀστυνομικοῦ ἢ Πειθαρχικοῦ Συμβουλίου παρατείνουσα ταύτην. Ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ ἡ παράτασις τῆς διαθεσιμότητος δὲν δύναται νὰ ὑπερβῇ τὸν ἓνα μῆνα. Ἐξαιρετικῶς ἢ διαθεσιμότητος παρατείνεται αὐτοδικαίως καὶ πέραν τῶν ἀνωτέρω προθεσμιῶν

ἐφ' ὅσον ὁ ἀστυνομικὸς ὑπαλλήλος κατὰ τὴν λήξιν αὐτῶν διατελεῖ ἐν προφυλακίσει.

Αἱ ὁργανικαὶ θέσεις τῶν ὁπωσδήποτε ἐν διαθεσιμότητι τελούντων ἀστυνομικῶν ὑπαλλήλων ἐν γένει δὲν δύνανται νὰ πληρωθῶσι διὰ διορισμοῦ ἢ προαγωγῆς ἐτέρων».

Ἄρθρον 11.

Διὰ Διαταγμάτων κανονίζονται.

1) Τὰ τῆς πειθαρχικῆς δικαιοδοσίας, ἐφ' ὅσον δὲν προβλέπονται ἐν τοῖς περὶ Ἀστυνομίας Πόλεων νόμοις. 2) Τὰ τῆς ἐνεργείας διοικητικῶν ἀνακρίσεων καὶ ἐξετάσεων. 3) Τὰ τοῦ τρόπου καὶ τοῦ τόπου ἐκτίσεως τῶν ποινῶν ἀργίας καὶ προσθέτου ὑπηρεσίας. 4) Τὰ περὶ ὑπόβολῆς παραπόνων κατὰ ἐπιβληθεισῶν ποινῶν. 5) Τὰ τῆς παραγραφῆς τῶν πειθαρχικῶν παραπτώματων καὶ ἐν γένει πᾶσα λεπτομέρεια ἀφορώσα τὴν ἐφαρμογὴν τῶν περὶ πειθαρχίας διατάξεων.

Ἄρθρον 12.

Αἱ παράγραφοι 4, 5, 6 καὶ 7 τοῦ ἄρθρου 6 τοῦ Νομοθετικοῦ Διατάγματος τῆς 11 Ἰανουαρίου 1930, ὡς ἐτροποποιήθη ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 3 τοῦ νόμου 4766, ἀντικαθίστανται ὡς ἐξῆς :

«Ἀμοιβὰ καὶ οἰκιδήματα ἄλλαι χρηματικαὶ παροχαί, λόγῳ ἐκτελέσεως εἰδικῆς ὑπηρεσίας ἢ οἰκασδήποτε ἄλλης αἰτίας προβλεπόμεναι ὑπὸ οἰουδήποτε νόμου, πλὴν τῶν περὶ διώξεως τοῦ λαθρεμπορίου τοιούτων, ἐξ ὧν ὅμως πσοστὸν 20 ο)ο κατατίθεται εἰς τὸ κατὰ τὰ κατωτέρω κεφάλαιον, δὲν πανέχονται ἀπὸ τῆς ἰσχύος τοῦ παρόντος εἰς τοὺς κατ' αὐτοὺς δικαιούχους ἀστυνομικοὺς ὑπαλλήλους, ἀλλὰ καταβάλλονται εἰς τὸ Ἀρχηγεῖον Ἀστυνομίας, ὅπου καταθέτει τὰ οὕτω εἰσπραττόμενα ποσὰ εἰς τὴν Ἱστάμενην τῆς Ἑλλάδος εἰς ἴδιον λογαριασμὸν. Κατ' ἐξαιρέσιν ἐπιτρέπεται εἰς τοὺς ἀστυνομικοὺς ὑπαλλήλους νὰ λαμβάνωσι τὰς ἀμοιβάς, ὡς δικαιούνται, λόγῳ συμμετοχῆς εἰς συμβούλια ἢ ἐπιτροπὰς δυνάμει νόμου συσταθείσης.

Τὰ ποδὸς ἀπόληψιν τῶν ποσῶν τούτων δικαιολογητικὰ καὶ τὰ χρηματικὰ ἐντάλματα ἐκδίδονται ἐπ' ὀνόματι τοῦ Ἀρχηγοῦ τῆς Ἀστυνομίας, παρ' οὗ καὶ ἐξοφλοῦνται. Ἐκ τοῦ οὕτω σχηματιζομένου κεφαλαίου ὁ Ὑπουργὸς τῶν Ἐσωτερικῶν ἢ κατ' ἐξουσιοδότησιν αὐτοῦ ὁ Ἀρχηγὸς τῆς Ἀστυνομίας χορηγεῖ ἐκάστοτε δι' ἀποφάσεώς του ἀμοιβὰς ἢ βοηθήματα εἰς ἀστυνομικοὺς ὑπαλλήλους, κρινομένους ὑπ' αὐτοῦ ἀξίους τοιούτων ἔνεκν ἀσθενείας ἢ σωματικῆς βλάβης ἢ διαθέτει ἀνάλογα ποσὰ πρὸς βελτίωσιν τῆς διατροφῆς ἢ πρὸς ψυχαγωγίαν τῶν ἀστυνομικῶν ὑπαλλήλων.

Αἱ ἀναγκαῖαι λεπτομέρειαι διὰ τὴν διαχείρισιν τοῦ κεφαλαίου τούτου καὶ τὴν ἐκτέλεσιν τῶν ἀνωτέρω διατάξεων κανονίζονται διὰ Προεδρικοῦ Διατάγματος προκαλουμένου ὑπὸ τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Ἐσωτερικῶν, μετὰ γνώμην τοῦ Ἀρχηγοῦ τῆς Ἀστυνομίας.

Αἱ διατάξεις αὗται ἐφαρμόζονται κατ' ἀναλογίαν καὶ ἐπὶ τῶν ἀμοιβῶν τῶν προσφερομένων εἰς ἀστυνομικοὺς ὑπαλλήλους ἢ ὑπηρεσίας ἀπὸ μέρους ἰδιωτῶν ἢ νομικῶν προσώπων (ἄρθρον 6 Ν. 4766).

Ἄρθρον 13.

Τὸ ἄρθρον 22 τοῦ νόμου 2815, ὡς ἐτροποποιήθη καὶ συμπληρώθη διὰ τοῦ ἄρθρου 9 τοῦ νόμου 3095, ἀντικαθίσταται ὡς ἐξῆς :

Ἐκτὸς τῶν ἐν τῷ προηγουμένῳ ἄρθρῳ κανονιζομένων εἰς τοὺς ἀστυνομικοὺς ὑπαλλήλους δύνανται νὰ χορηγηθῇ ἢ ἡθικὴ ἢ ὑλικὴ ἀμοιβὴ ἐκ μέρους τῶν ἀνωτέρων τῶν ἐπὶ ἐξαιρετικῇ δραστηριότητι ἢ προσπάθειᾳ.

Ἡ ἡθικὴ ἀμοιβὴ συνίσταται εἰς εὐφημον μνείαν, εὐαρέσκειαν ἢ ἐπαινον.

Ἡ ὑλικὴ ἀμοιβὴν ἀπονέμουσιν οἱ Ἀστυνομικοὶ Διευθυνταί,

ὁ Ἀρχηγὸς τῆς Ἀστυνομίας καὶ ὁ Ὑπουργὸς τῶν Ἑσωτερικῶν εἰς πάντα ἀστυνομικὸν ὑπάλληλον, ὕλικὴν δ' ἀμοιβὴν ἀπονέμει ὁ Ὑπουργὸς τῶν Ἑσωτερικῶν εἰς πάντα ἀστυνομικὸν ὑπάλληλον μέχρι ποσοῦ μὴ ὑπερβαίνοντος τὸν ἓνα μηνιαῖον μισθόν, ὁ δὲ Ἀρχηγὸς τῆς Ἀστυνομίας μέχρι ποσοῦ μὴ ὑπερβαίνοντος τὸ ἥμισυ τοῦ μηνιαίου μισθοῦ.

Ἐπίσης ὁ Ἀστυνομικὸς Διευθυντὴς δικαιούται νὰ παρέχῃ πρὸς πάντα ἀστυνομικὸν ὑπάλληλον ἀπὸ τοῦ βαθμοῦ τοῦ ὑπασσυνόμου α' τάξεως καὶ κάτω ὡς ὕλικὴν ἀμοιβὴν ποσὸν μὴ ὑπερβαίνον τὸ ἥμισυ τοῦ μηνιαίου μισθοῦ.

Συμφώνως πρὸς τὰ διὰ τῶν δύο ἀνωτέρω παραγράφων καθοριζόμενα δύναται νὰ δοθῇ εἰς τοὺς ἀστυνομικοὺς ὑπαλλήλους ἀποζημιώσεις δι' ἐλαφρὰ τραύματα ἢ βλάβας προξενηθείσας ἐν τῇ ἐκτέλεσει τῶν καθηκόντων των, ὡς καὶ εἰς ἐκείνους, οἵτινες ἐν τῇ ἐκτέλει τῶν καθηκόντων των ὑπέστησαν φθορὰς ἢ ἀπωλείας ἐνδυμάτων ἢ ἀντικειμένων φερόμενων ὑπ' αὐτῶν. Αἱ ἀμοιβαὶ καὶ ἀποζημιώσεις αὗται καταβάλλονται εἰς βάρους τῆς δυνάμει τῶν κειμένων διατάξεων εἰς τὸν προϋπολογισμὸν τῶν ἐξόδων τοῦ Ὑπουργείου τῶν Ἑσωτερικῶν ἀναγραφομένης εἰδικῆς πιστώσεως.

Ἐπὶ τῶν σοβαρωτέρων τραυμάτων ἢ βλαβῶν ἢ ὅπως ἐξαιρετικῇ πράξει δύναται νὰ παρασχεθῇ ἀμοιβὴ μέχρι τοῦ πενταπλασίου τοῦ μηνιαίου μισθοῦ δι' ἀποφάσεως τοῦ Ἀρχηγοῦ, ἐγκρινυμένης παρὰ τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Ἑσωτερικῶν (ἄρθρον 22 νόμου 2815 καὶ παράγραφος 1 ἄρθρον 9 τοῦ νόμου 3095).

Ἀρθρον 14.

Εἰς τοὺς ἔνεκα νότου σωματικῆς ἢ πνευματικῆς κωλυμένους εἰς ἐκτέλεσιν τῶν καθηκόντων των ἀστυνομικοὺς ὑπαλλήλους παρέχεται ἀναρρωτική ἀδεια μέχρις ἑξ μηνῶν μετὰ πλήρεις ἀποδοχὰς κατὰ τὰς διατάξεις περὶ βεβαιώσεως παθήσεων καὶ ἐξόδων νοσηλείας αὐτῶν. Παρατεταμένης τῆς ἀσθενείας καὶ πέραν τοῦ ἑξαμήνου δύναται νὰ παρεχθῇ ἀναρρωτικὴ ἀδεια μέχρις ἑξ μηνῶν εἰσέτι ἄνευ ἀποδογῶν, ἐκτὸς ἂν ὁ ἀστυνομικὸς ὑπάλληλος ἤθελε κριθῇ ἀνίκανος πρὸς ἐκτέλεσιν ὑπηρεσίας, ὅποτε ἀπολύεται.

Ἐν πάσῃ περιπτώσει δὲν δύναται νὰ ἀπολυθῇ ἀστυνομικὸς ὑπάλληλος λόγῳ ἀσθενείας πρὸ τῆς παρελεύσεως ἑξαμήνου ἀναρρωτικῆς ἀδείας.

Πᾶσα διάταξις ἀντικειμένη τῷ παρόντι ἄρθρῳ καταργεῖται.

Ἀρθρον 15.

Τὰ ἄρθρα 2 καὶ 9 τοῦ Νομοθετικοῦ Διατάγματος τῆς 11 Ἰανουαρίου 1930 «περὶ συμπληρώσεως, τροποποιήσεως καὶ ἀντικαταστάσεως διατάξεων περὶ Ἀστυνομίας Πόλεων» κυρωθέντος διὰ τοῦ νόμου 4766, καταργοῦνται.

Ἀρθρον 16.

Ἐγκρίνονται τὰ κατὰ τὰς παρελθούσας χρήσεις γενόμενα ἔξοδα λειτουργίας ἐν γένει τῶν ὑπηρεσιῶν Ἀστυνομίας Πόλεων μέχρις ἐξομολόγηστος πάντε χιλιάδων δραχμῶν καθ' ὑπέρβασιν τῶν χορηγηθεισῶν πιστώσεων, ὡς καὶ ἡ ἐκδοσις τῶν οἰκείων χρηματικῶν ἐνταλμάτων εἰς βάρους τῆς πιστώσεως κεκλεισμένων χρήσεων.

Ἐντὺς τῶν ὁρίων τῆς πιστώσεως τούτης ἔχει ἐφαρμογὴν τὸ ἄρθρον 13 τοῦ νόμου 4312 διὰ τοὺς πρὸ τοῦ νόμου 3754 μετατρεθέντας ὀξωματικοὺς τῆς Χωροφυλακῆς δι' οὓς δὲν ἔσχυν σχετικὴ διάταξις.

Ἡ τελευταία παράγραφος τοῦ ἁρθρου 26 τοῦ νόμου 3095 ἀντικαθίσταται διὰ τῆς ἑξῆς :

Δι' ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Ἑσωτερικῶν δύναται ν' ἀνατεθῇ καθήκοντα οἰκονομικοῦ Ἐπιθεωρητοῦ εἰς τινὰ τῶν ὑπηρετούντων διαχειριστῶν χρηματικοῦ ἢ ὕλικου καὶ φέροντα τοὐλάχιστον βαθμὸν ἀσυνόμου α' τάξεως.

Ἐκ τοῦ Ἑθνικοῦ Τυπογραφείου.

Οὗτος ἐνεργεῖ ἐπιθεωρήσεις εἰς τὰς διαχειρίσεις χρηματικοῦ καὶ ὕλικου τῶν ὑπηρεσιῶν Ἀστυνομίας Πόλεως κατ'οὖν εἰδικῆς διαταγῆς τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Ἑσωτερικῶν, ἐλέγχει τὰ εἰς τὸ Ὑπουργεῖον τῶν Ἑσωτερικῶν ὑποβαλλόμενα δικαιολογητικὰ διαχειρίσεων ὕλικου Ἀστυνομίας Πόλεων καὶ ἐκτελεῖ ὑπηρεσίαν παρὰ τῷ Λογιστικῷ Τμήματι Ἀστυνομίας Πόλεων.

Ἀρθρον 17.

Ἡ ἐν τῇ Ἀστυνομικῇ Σχολῇ ἐκπαιδευτικὴ περίοδος τῶν δεικνύων ἀστυνομικῶν ὑπαλλήλων καθορίζεται δι' ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Ἑσωτερικῶν, δυνάμενος νὰ παρατείνῃ ταυτην καὶ πέραν τοῦ ἑξαμήνου. Δι' ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Ἑσωτερικῶν κανονίζονται ἐπίσης τὰ τῶν ἐξετάσεων τῶν δοκίμων ἀστυνομικῶν ὑπαλλήλων καὶ τοῦ τρόπου τῆς ἐξόδου αὐτῶν ἐκ τῆς Σχολῆς.

Ἀρθρον 18.

Γραφεῖς α' τάξεως τῶν Ὑπηρεσιῶν Ἀστυνομίας Πόλεων, ἔχοντες τριετὴ ὑπηρεσίαν εἰς τὸν βαθμὸν τούτον καὶ πτυχίον Νομικῆς, προάγονται εἰς τοὺς ἀμέσως ἀνωτέρους βαθμοὺς μετὰ σχετικὴν τοῦ Ἀστυν. Συμβουλίου γνωμοδότησιν ὑπὲρ τῆς προαγωγῆς αὐτῶν πρὸς πλήρωσιν κενῶν ὀργανικῶν θέσεων.

Ἀρθρον 19.

Μετὰ καταδικαστικὴν ἀπόφασιν ἐπὶ πταισματοῦς παραβάσεως δύναται ἡ ἀστυνομικὴ ἀρχὴ νὰ αἴρῃ διὰ τῶν ἰδίων αἰτίας μέσων τὰ αἷτια τῆς παραβάσεως ταύτης.

Ἀρθρον 20.

Ἐπιτρέπεται ἡ διὰ Διατάγματος κωδικοποίησις πασῶν τῶν ἀφορῶν τὴν Ἀστυνομίαν Πόλεων διατάξεων νόμων καὶ Νομοθετικῶν Διαταγμάτων ὑπ' αὐξήντα ἀριθμὸν τὸν τοῦ παρόντος καὶ τίτλον «Ὁργανισμὸς τοῦ Σώματος Ἀστυνομίας Πόλεων», ἐπιτροπομένων, πρὸς ἐναρμόνισιν τῶν διατάξεων τούτων, φρασεολογικῶν μεταβολῶν καὶ προσθηκῶν (ἄνευ μεταβολῆς τῆς ἐννοίας), τῆς κατανομῆς εἰς κεφάλαια ἢ ἴδια ἢ αὐτοτελῆ ἄρθρα, τῆς συμπτύξεως ἁρθρῶν ἢ τῆς ἀλλαγῆς τῆς σειρᾶς τούτων.

Αἱ διατάξεις τοῦ νόμου ΦΜ' περὶ ἐντοπίων ὑπαλλήλων δὲν ἔχουσιν ἐφαρμογὴν ἐπὶ τοῦ διδακτικοῦ καὶ λοιποῦ προσωπικοῦ τῆς Ἀστυνομικῆς Σχολῆς.

Αἱ λεπτομέρειαι τοῦ παρόντος νόμου καθορισθήσονται διὰ Διαταγμάτων.

Ὁ παρὼν νόμος, ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ τῆς Γερουσίας καὶ παρ' ἡμῶν σήμερον ἐκδοθείς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 30 Ἀπριλίου 1931.

Ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΖΑΪΜΗΣ

Ὁ ἐπὶ τῶν Ἑσωτερικῶν Ὑπουργὸς
Β. Καραπαναγιώτης

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 2 Μαΐου 1931.

Ὁ Ὑπουργὸς τῆς Δικαιοσύνης
Ν. Ἀβραάμ